

يحتوي المركز على : 10 غرف لتخصيص  
قاعة اللقاءات طاقة استيعاب 150 مقعد

10 chambres de deux personnes  
Salle de Rencontre d'une capacité de 150 places  
☎ 021 778 981



## الوكالات AGENCES

<b>ALGER</b> 021-583-692	<b>ROUIBA</b> 021-854-336	<b>BLIDA</b> 026-273-266	<b>ANNABA</b> 038-413-762
<b>SETIF</b> 036-846-053	<b>BATNA</b> 033-282-016	<b>OUARGLA</b> 029-712-329	<b>CONSTANTINE</b> 031-843-093
<b>BISKRA</b> 033-516-215	<b>CHLEF</b> 027-772-333	<b>ORAN</b> 041-621-295	<b>SIDI BEL ABBES</b> 041-621-295
<b>MOSTAGANEM</b> 045-264-333			



## دليل المنخرط Guide du Mutualiste

في خدمة المنخرطين  
Au service de ses Adhérents

Siège social : المقر الإجتماعي :

3824, rue Layachi Yahia (Brossette) Hussein-Dey - Alger  
3 و 24 نهج لعيشي يحيى (بروسات) حسين داي - الجزائر

☎ 021 47 82 22 ☎ 021 77 28 77 ✉ mutuelle.mghu@gmail.com



## خدمات ذات طابع جماعي PRESTATIONS COLLECTIVES

يستفيد المتعاقدون من استرجاع 10% من مصاريف الإقامة في مراكز حمام السخنة - عين إبراهيم و مركز الإستقبال بحسين داي

Lors des séjours des adhérents dans les structures de la MGHU ( Hammam Soukhna, Ain Brahim et Centre d'accueil H.DEY), ils bénéficient d'un remboursement de 10% sur le montant de la facture par l'agence de rattachement.

## المراكز الطبية الاجتماعية C.M.S

يستفيد المنخرط بتكفل من أدايات التكميلية في مجال الصحة التي تقدمها مراكز الصحة الاجتماعية التي تربطها بالتعاقدية إتفاقية .

فيما يتعلق بمركز أثينا الموجود بقسنطينة التكفل يكون 50% و يخص مرض السرطان ويتم التكفل بعد تقديم ملف طبي الى المديرية العامة للموافقة

L'adhérent peut bénéficier d'une prise en charge totale des prestations complémentaires fournies par les centres de santé conventionnées avec la MGHU. En ce qui concerne le centre Athéna de Constantine spécialisé dans le traitement du cancer, la prise en charge est de 50% seulement après accord de la direction générale sur la base du dossier médical.

## مركب معدني حمام سخنة ولاية سطيف Complexe Thermal HAMMAM SOUKHNA (SETIF)

يحتوي المركب على :  
29 بغلغول ذات غرف واحدة + مطبخ  
و 6 اخرى ذات 3 غرف + مطبخ  
(مجهزة بثلاجة وتلفاز)  
و مركز يوجد مقهى ومطعم  
واقاعة التليك . 28 حمام فردي و مسبح  
29 Bungalows 01 Chambre + Cuisine  
06 Bungalows 03 Chambres + Cuisine  
Equipé d'un Réfrigérateur et Ecran Plasma  
Restaurant Cafeteria Salle de Rééducation  
28 bains individuels et 01 piscine  
☎ 036 958 404



## المركز العائلي عين ابراهيم مستغانم Centre de Vacances Ain brahim Mostaganem

يحتوي المركز على :  
45 شقة ذات غرف واحدة و 45 اخرى ذات غرفتي  
(مجهزة بثلاجة وتلفاز)  
وبالمركز يوجد مقهى ومطعم ، مسرح هواء الطلق وملعب للأطفال  
45 appartements de 01 chambre et 45 appartements de 02 chambres  
Equipé d'un Réfrigérateur et écran Plasma  
Cafeteria et Réfectoire , Théâtre de plein air et Aires de jeux  
☎ 0661 545 025





يتمثل نشاط التضامنية في تقديم خدمات اجتماعية  
للتعاون و التضامن بين المنخرطين و عائلاتهم  
يسيرها القانون 02 / 15 المؤرخ في 04 / 01 / 2015  
و المتعلق بالتعاضديات الاجتماعية

La MGHU est une oeuvre associative d'entraide  
et de solidarité entre les adhérents et leurs ayants droits,  
elle est régie par la loi 15/02 du 04/01/2015  
relative aux Mutuelles Sociales

التعاضدية في خدمة منخرطيها  
مقابل الاشتراك بـ 1.5 % على الأقل

La Mutuelle est au service de ses Adhérents  
En contrepartie d'une cotisation de 1,5% minimum

## خدمات ذات طابع فردي Prestations Individuelles

تعويضات بنسبة 20 % لتأمين ضد الأمراض إضافة للمبلغ  
المعوض من طرف الصندوق الضمان الاجتماعي "ضل"  
من خلال بطاقة الشفاء



Remboursement de 20% du montant des médicaments  
en complément des prestations servies par la CNAS  
par le biais de la carte CHIFA

## Prime de Mariage منحة الزواج

تمنح للمتعاقد الذي أتم 12 شهرا من الانخراط عند زواجه  
منحة تقدر بـ 20.000 دج لمرة واحدة في العمر.

Une Prime de Mariage d'un montant de 20.000 Dinars  
est allouée après 12 mois de  
cotisations et cela une seule fois dans la vie



## Prime de Naissance منحة الازدياد

لكل مولود 4.000 دج للثلاث 8.000 دج

Une Prime de Naissance de 4.000 Dinars est allouée  
à la naissance de chaque enfant du Mutualiste.  
Pour les jumeaux, la prime sera de 8.000 Dinars



## Prime de Circoncision منحة الختان

4.500 دج لكل ولد وتمنح لزوجين في حالة انخراطهما الاثنان  
Une prime de 4.500 Dinars est allouée au Mutualiste  
pour chaque enfant. Elle est servie au conjoint  
s'il est aussi adhérent.



## Cures Thermales العلاج بالمياه المعدنية

تعويض 20 % من مبلغ المتكفل به من طرف "ضل"  
20% du montant de la prise en charge  
délivrée par la CNAS



## Soins Dentaires علاج الاسنان

تتكفل التعاضدية بمصاريف طقم الأسنان الغير مغطاة من طرف "ضل" ترميم طقم  
الأسنان تركيب طقم من سن إلى 3 أسنان مرة واحدة في السنة  
تكلف بـ 50 % من عملية تقويم الأسنان (ODF) لا يتعدى في أي حال  
من الأحوال مبلغ التعويض 30.000 دج مرة واحدة في العمر

La M.G.H.U prend en charge les prothèses dentaires  
(la réparation du dentier le montage des bridges  
de 01 à 03 dents) non couverts par la CNAS

à concurrence de 50% du montant réglé sans dépasser les 30.000 DA





## Medicaments Non Remboursables

الادوية الغير معوضة

التكفل بمصاريف الادوية الغير معوضة من طرف "م.س.ا" بنسبة 30 % من سعر الادوية ذات القسيمة الحمراء



Prise en charge des frais médicaux non remboursés par la C N A S : 30 % pour les frais de médicaments non remboursables (vignette rouge)

## Pension d'Invalidité

منحة العجز

زيادة ب 10 % عن منحة العجز الصنف الاول شريطة عدم ممارسة اي نشاط مهني  
Majoration de 10 % de la pension d'invalidité de la première catégorie (pas d'activité professionnelle).

## Maladie Professionnelle

مرض مهني

زيادة ب 10 % عن منحة حادث عمل او مرض مهني وتكون نسبة المنحة على الاقل تساوي 50 % من طرف "م.س.ا"  
Majoration de 10 % de la rente d'accident de travail ou de maladie professionnelle dont le taux est au moins égal à 50 % .

## Transport Médicalisé

النقل الطبي

تتكفل التعاضدية ب 50 % من مصاريف نقل المريض على مستوى كافة التراب الوطني



Prise en charge de 50% des frais de Transport des malades à l'intérieur du territoire national.

## Soins Optiques

العلاج البصري



مرة واحدة في كل 6 اشهر بنسبة للاطفال الاقل من 15 سنة وللغة الاكثر من 65 سنة ومرة لكل سنتين للباقي المنخرطين وذلك على النحو التالي :  
الهيكل 2.000 دج / الزجاج التصحيحي 800 دج للواحدة

Une aide est allouée aux Mutualistes et leurs ayants droits pour toute acquisition de lunetteries optiques. Une fois tous les six (6) mois pour les enfants de moins de 15 ans et les adultes de plus de 65 ans. Une fois tous les deux (2) ans pour le reste des adhérents.

## Scanner & l'I R M

سكانير و الاشعة المقطعية

التكفل ب 50 % من مصاريف سكانير و الاشعة المقطعية  
Prise en charge de 50% pour le scanner et l'I R M



## Pension de Reversion

معاشات المتقولة

زيادة ب 5 % عن المعاشات المتقولة للمادة نوي الحقوق العامل المتوفى  
Majoration de 5 % des pensions de reversions des travailleurs décédés.

## Indemnités Journalières

التعويضات اليومية

التكفل ب 20 % من منحة اليومية المتقدمة من طرف "م.س.ا"  
Prise en charge de 20% du montant des indemnités journalières servies par la C N A S .

## Fonds D'aide et de Secours

صندوق الاعانة

تتكفل التعاضدية باعانة في مجال العلاج داخل وخارج الوطن وفي مجال المسكن المتضرر من طرف كارثة طبيعية يبلغ من 8.000 دج الى 20.000 دج حسب الملف المودع  
Des aides sont octroyées en cas de calamité naturelle (inondation, incendie, tempête), soins à l'étranger ou sur le territoire national.  
l'Aide varie de 8.000 à 20.000 Dinars selon le dossier présenté.

## Indemnités de Décès

تعويض الوفاة

بعد 12 شهر من الاشتراك ولو بصفة متقطعة تمنح تعويضات في حالة وفاة المتعاضد او أحد مستحقه حسب السلم التالي:  
المتعاضد 70.000 دج / الزوج او الزوجة 40.000 دج / الطلل 20.000 دج  
المولود ميت 10.000 دج / الاصل 20.000 دج

Après douze (12) mois de cotisations, même par intermittence l'adhérent ouvre droit aux indemnités suivantes :  
ADHERENT : 70.000 DA - CONJOINT : 40.000 DA  
ENFANT : 20.000 DA - ASCENDANT : 20.000 DA